

АККОРК

Агентство
по контролю
качества образования
и развитию карьеры

Утверждаю

Председатель Высшего
Экспертного совета

В. Д. Шадриков

«02» декабря 2020 г.



ОТЧЁТ

о результатах внешней оценки основной образовательной
программы бакалавриата
Лингвистика
Российско-Таджикский (Славянский) университет

Эксперты: Тупицына И.Н.
Митягина В.А.
Клиноква Ю. С.

Менеджер: Федулова Е.Ю.

Москва - 2020

ОГЛАВЛЕНИЕ

РЕЗЮМЕ ПО ПРОГРАММЕ	3
Сильные стороны анализируемой программы	3
Слабые стороны анализируемой программы	4
Основные рекомендации по анализируемой программе	4
Профиль оценок результатов обучения и гарантий качества образования	5
КАЧЕСТВО РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ	7
1. Востребованность выпускников программы на федеральном и региональном рынках труда	7
Анализ роли и места программы	7
Анализ информационных показателей, представленных вузом (выводы)	8
2. Удовлетворенность потребителей результатами обучения	9
3. Прямая оценка компетенций экспертами	9
Выводы и рекомендации экспертов	12
ГАРАНТИИ КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАНИЯ	13
1. Стратегия, цели и менеджмент программы	13
2. Структура и содержание программы	14
3. Учебно-методические материалы	15
4. Технологии и методики образовательной деятельности	16
5. Профессорско-преподавательский состав	17
6. Материально-технические и финансовые ресурсы программы	18
7. Информационные ресурсы программы	18
8. Научно-исследовательская деятельность	19
9. Участие работодателей в реализации программы	21
10. Участие студентов в определении содержания программы	22
11. Студенческие сервисы на программном уровне	23
12. Профорientация. Оценка качества подготовки абитуриентов	25
РЕЗЮМЕ ЭКСПЕРТОВ	26

РЕЗЮМЕ ПО ПРОГРАММЕ

Основная образовательная программа высшего образования бакалавриата, реализуемая МОУ ВО «Российско-Таджикский (Славянский) университет» по направлению подготовки 45.03.02 – Лингвистика, представляет собой систему документов, разработанную и утверждённую университетом с учётом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению подготовки (ФГОС ВО).

Квалификация (степень) – бакалавр, форма обучения – очная, срок освоения ООП - 4 года. Разработчик и руководитель программы: Саидова Л.В., к.п.н., доцент, заведующий кафедрой английской филологии. Программа реализуется с 2011 года.

Онлайн-визит в рамках процедуры внешней оценки образовательной программы проведен экспертами АККОРК в период с 20 октября по 21 октября 2020 года.

Сильные стороны анализируемой программы

В ходе онлайн-визита и интервьюирования студенты продемонстрировали хорошее знание русского и английского языков, а также достаточно высокий уровень общепрофессиональной подготовки; обучающиеся, выпускники и профессорско-преподавательский состав выразили в целом удовлетворенность работой и учебой на факультете иностранных языков, реализующем образовательную программу по лингвистике; факультет располагает солидной материально-технической базой, включая современную лабораторию синхронного перевода; налажены тесные связи с работодателями; созданы благоприятные условия для дальнейшего продолжения учебы в области лингвистического образования (в магистратуре и аспирантуре); большинство выпускников работает по профилю подготовки (72%); более половины выпускников трудоустраиваются по итогам прохождения производственной практики (52%); 80% работодателей оценили уровень владения выпускниками необходимыми компетенциями на «5» по пятибалльной шкале.

Кафедра поддерживает тесные связи с работодателями, привлекает их к участию в реализации программы. Преподаватели актуализируют содержание дисциплин в соответствии с запросами рынка труда, организуют производственную практику в переводческих бюро и международных центрах, поддерживают международные связи и стремятся к организации зарубежных стажировок.

Слабые стороны анализируемой программы

Онлайн-визит, интервьюирование, отчет по самообследованию и прямая оценка компетенций показали недостаточное развитие академической мобильности студентов; недостаточное внимание к изучению таджикского языка, теории языка и перевода; отсутствие мастер-классов и тренингов в структуре и содержании анализируемой программы; низкий процент выпускных квалификационных работ, подготовленных по запросам предприятий и нашедших в них практическое применение (2%); отсутствие выпускных квалификационных работ, нашедших применение на предприятиях малого или среднего бизнеса, а также успешно коммерциализированных результатов научно-исследовательской и предпринимательской работы студентов.

У преподавателей нет возможности для регулярного повышения квалификации (1 раз в 3 года по профилю преподаваемых дисциплин и 1 раз в 3 года по ИКТ), имеют место только эпизодические курсы повышения квалификации и не для 100% ППС.

Основные рекомендации по анализируемой программе

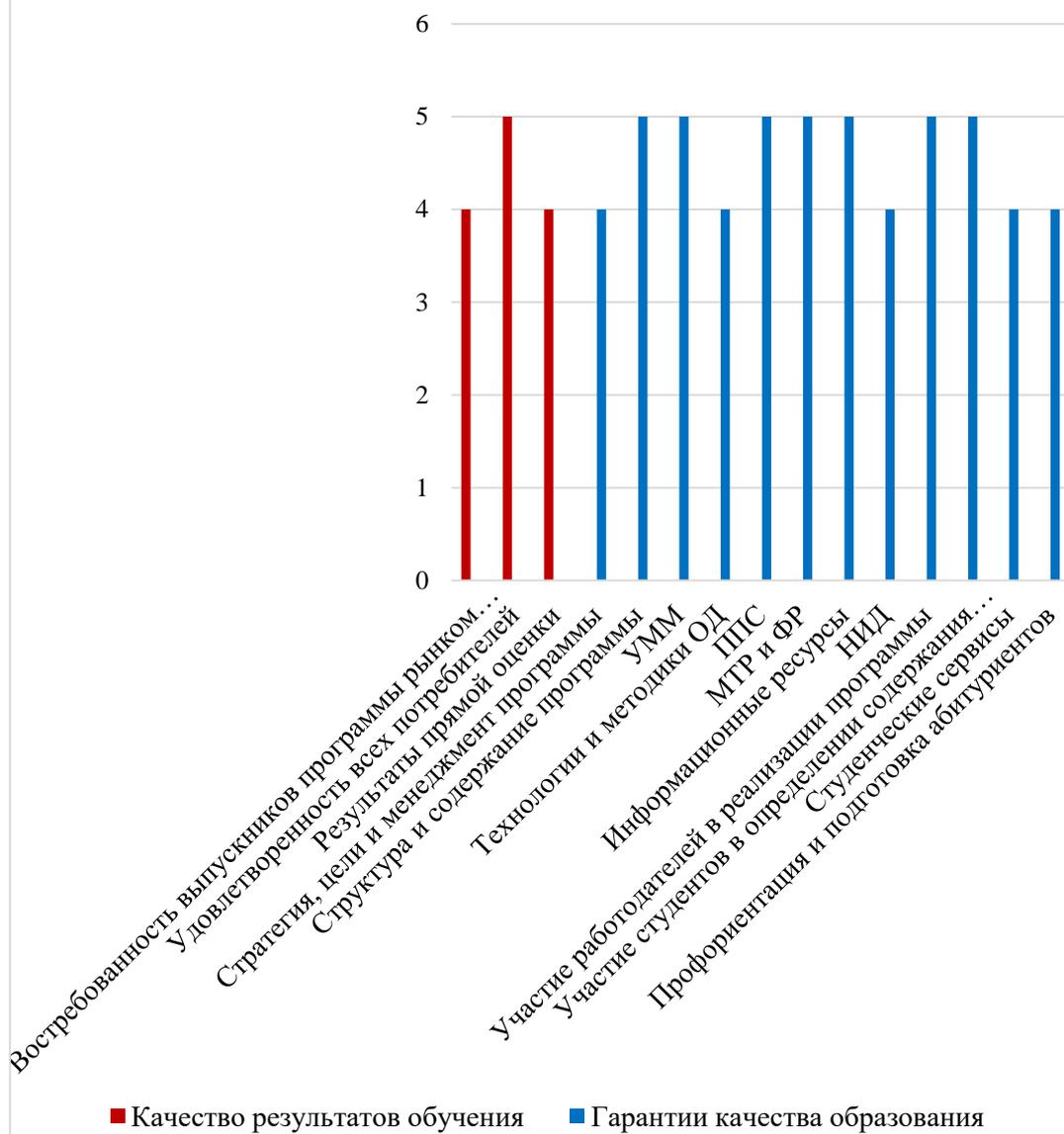
Рекомендуется предусмотреть в программе развития направления подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) расширение академической мобильности студентов, включая дистанционное обучение; увеличить количество часов в основном учебном плане или в рамках дополнительного образования, выделяемых на изучение таджикского языка; усилить внимание к подготовке студентов по теории языка и перевода, выделив больший объем часов по курсам, формирующим компетенции, предусмотренные ФГОС ВО (лексикология, грамматика, стилистика основного иностранного языка; методика перевода, техника записи в устном последовательном переводе, курсы устного и письменного перевода по основному и второму иностранному языку); исключить курсы перевода, не связанные с формированием компетенций бакалавра лингвистики по избранному профилю (синхронный перевод, художественный перевод); включить мастер-классы с участием работодателей и выпускников в содержание образовательной программы; увеличить долю выпускных квалификационных работ, подготовленных по запросам предприятий/организаций; приступить к подготовке выпускных квалификационных работ, которые могли бы найти практическое применение на предприятиях малого или среднего бизнеса; поощрять самостоятельные проекты студентов, а также совместные проекты с ППС, которые могли бы привести к успешной коммерциализации результатов научно-исследовательской и предпринимательской работы.

Стоит предусмотреть введение системы повышения квалификации для всего ППС, в том числе, дистанционные варианты с вузами-партнерами в РФ.

Профиль оценок результатов обучения и гарантий качества образования

№	Критерий	Оценка	
<i>I</i>	<i>Качество результатов обучения</i>		
	1.	Востребованность выпускников программы рынком труда	<i>хорошо</i>
	2.	Удовлетворенность всех потребителей	<i>отлично</i>
	3.	Результаты прямой оценки компетенций	<i>хорошо</i>
<i>II</i>	<i>Гарантии качества образования:</i>		
	1.	Стратегия, цели и менеджмент программы	<i>хорошо</i>
	2.	Структура и содержание программы	<i>отлично</i>
	3.	Учебно-методические материалы	<i>отлично</i>
	4.	Технологии и методики образовательной деятельности	<i>хорошо</i>
	5.	Профессорско-преподавательский состав	<i>отлично</i>
	6.	Материально-технические и финансовые ресурсы	<i>отлично</i>
	7.	Информационные ресурсы	<i>отлично</i>
	8.	Научно-исследовательская деятельность	<i>хорошо</i>
	9.	Участие работодателей в реализации образовательной программы	<i>отлично</i>
	10.	Участие студентов в определении содержания программы	<i>отлично</i>
	11.	Студенческие сервисы	<i>хорошо</i>
12.	Профориентация и подготовка абитуриентов	<i>хорошо</i>	

Профиль оценок результатов обучения и гарантий качества образования



КАЧЕСТВО РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

1. Востребованность выпускников программы на федеральном и региональном рынках труда

Оценка критерия: хорошо

Анализ роли и места программы

В современных условиях в Республике Таджикистан возрастает востребованность профессиональных кадров, владеющих русским языком, являющимся инструментом профессиональной деятельности. МОУ ВО РТСУ на сегодняшний день является единственным ВУЗом в РТ, реализующим обучение по данному направлению в соответствии с ФГОС ВО на государственном языке РФ.

О востребованности специалистов в области лингвистики и перевода со знанием русского и таджикского языков в Республике Таджикистан и Российской Федерации свидетельствуют различные кадровые агентства, например: <https://hh.ru/>; <https://somon.tj/vakansii/obrazovanie-kultura-iskusstvo/>; <https://www.domkadrov.ru/> и другие.

В других вузах Республики Таджикистан также готовят бакалавров по направлению «Лингвистика» с таким же набором языков, но процесс обучения ведется на родном таджикском языке обучающихся. Главные вузы в этой области: Худжандский государственный университет (ХГУ, г. Худжанд, РТ, количество обучающихся по направлению «Лингвистика – 1400 студентов), филиал Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе (количество обучающихся по направлению «Лингвистика» – 99 студентов).

Знакомство с результатами самообследования (анкетирование и статистические данные), а также интервью с выпускниками и представителями работодателей позволяют констатировать следующее:

- срок трудоустройства выпускников составляет до 3 месяцев;
- выпускники работают по профилю подготовки в регионе – 72%; не по профилю подготовки – 28%;
- 100% отзывов из организаций, в которых работают выпускники кафедры, являются положительными;
- проанкетировано 126 работающих выпускников, из которых 47% полностью удовлетворены своим карьерным ростом, 45% в основном удовлетворены, не удовлетворены – 8%.

На основании проведенного анкетирования работодателей по значимым для них компетенциям (ОПК-2; ПК-10,12,15,18) выявлено, что выпускники обладают всеми запрашиваемыми компетенциями. 80%

работодателей оценили уровень обладания необходимыми компетенциями на 5 по 5-бальной шкале, где 5 баллов – высокий уровень, 1 балл – низкий уровень, а 20% работодателей отметили уровень обладания компетенциями на 4 балла.

Таким образом, можно утверждать, что 100% выпускников полностью и в основном соответствуют требованиям, предъявляемым к современным специалистам отрасли.

Анализ информационных показателей, представленных вузом (выводы)

- Доля контингента студентов, сочетающих обучение в вузе с работой по профилю специальности – 2%.
- Доля контингента выпускников, трудоустроившихся в течение одного года после окончания ОО по направлению подготовки (специальности), полученному в результате обучения по ООП – 100%.
- Доля контингента выпускников, трудоустроенных по заявкам предприятий – 52%.
- Доля контингента студентов, обучающихся по заказу работодателей, например, на основе трехсторонних (целевых) договоров – 0.
- Доля контингента выпускников, работающих по профилю подготовки в регионе – 72%.
- Доля контингента выпускников, работающих по профилю подготовки вне региона – 0%.
- Число рекламаций на выпускников – 0.
- Число положительных отзывов организаций о работе выпускников – 100% отзывов работодателей.
- Доля контингента студентов в рамках ООП, принятых на обучение по программам магистратуры, закончивших обучение по программам бакалавриат – 48,6%.
- Доля выпускников ОО по ООП ВО по отношению к доле выпускников всех остальных вузов региона по ООП – 16%.

По результатам самообследования, проведенного образовательной организацией, представлены данные о распределении выпускников. Данные, представленные ОО, были подтверждены в ходе изучения соответствующих документов.

Дополнительный материал

Независимую оценку компетенций выпускников проводил П.У. Косимов, генеральный директор ООО «Иртибот ТЧ» среди студентов 4 курса. 83% выпускников успешно прошли независимую оценку. Результаты независимой оценки показали, что студенты в основном владеют профессиональными компетенциями, позволяющими им решать задачи в

научно-исследовательском и переводческом видах профессиональной деятельности: 17% – удовлетворительно; 50% – хорошо; 33% – отлично.

2. Удовлетворенность потребителей результатами обучения

Оценка критерия: отлично

- Доля работодателей, считающих, что компетенции выпускников программы:
 - полностью соответствуют требованиям, предъявляемым к современным специалистам отрасли – 80%.
 - в основном соответствуют современным требованиям к специалистам данной отрасли, но есть несущественные замечания – 20%.
 - мало выпускников, компетенции которых соответствуют современным требованиям к специалистам данной отрасли – 0%.
 - не соответствуют требованиям к специалистам данной отрасли – 0%.
- Доля контингента выпускников, удовлетворенных результатами обучения – 98%.

3. Прямая оценка компетенций экспертами

Оценка критерия: хорошо

В процессе очного визита была проведена прямая оценка компетенций студентов выпускного курса. В проведении прямой оценки принимали участие студенты 4 курса, в количестве 5 человек, что составляет 8,3% от выпускного курса.

В ходе проведения прямой оценки выпускников были использованы контрольно-измерительные материалы, подготовленные экспертами.

Для проведения прямой оценки сформированных компетенций экспертами были выбраны компетенции, которые могут быть оценены в рамках дистанционного формата экспертизы.

Для проведения анализа сформированности компетенций эксперты выбрали следующие:

- Оценка компетенций, характеризующих лингвистическую и переводоведческую эрудицию, являющуюся неотъемлемой частью профессиональной компетентности бакалавра-выпускника данной образовательной программы:

ОПК-1 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ОПК-3 – владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

• Оценка профессиональных компетенций («компетентностного ядра»), в том числе компетенций, отражающих потребность (требования) регионального и/или федерального рынка труда, в зависимости от основных потребителей выпускников программы:

ОПК-7 - способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-8 - владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

При осуществлении процедуры прямой оценки компетенций эксперты провели опрос по базовым курсам лингвистики, теории перевода и беседу на английском языке.

Примеры теоретических вопросов:

Что такое система и структура языка?

Какие проблемы рассматривает коммуникативная лингвистика?

Что такое теория уровней эквивалентности?

Примеры вопросов на английском языке:

1) What do you think about the role of English in the modern world?

2) How could you introduce your university in English?

• Оценка компетенций, направленных на развитие, поддержание и усовершенствование коммуникаций:

ОПК-18 - способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем);

ОПК-19 - владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.

При осуществлении процедуры прямой оценки компетенций, эксперты использовали следующие контрольно-измерительные материалы:

Вопросы в онлайн-беседе:

- Какие виды проектной работы вам известны? Как вы выполняли задания по переводческой практике?

- Какова роль международных и национальных организаций переводчиков в формировании рынка переводов?

По результатам проведения прямой оценки компетенций эксперты выявили достаточный уровень сформированности компетенций у большинства студентов:

Уровень	Достаточный уровень	Приемлемый уровень	Низкий уровень (решенный)
---------	---------------------	--------------------	---------------------------

Доля студентов	(справились с 80% предложенных заданий)	(решенный процент заданий от 50 до 79 % заданий были выполнены)	процент заданий меньше или равен 49%)
Результаты прямой оценки компетенций, характеризующих лингвистическую и переводоведческую эрудицию, являющуюся неотъемлемой частью профессиональной компетентности бакалавра-выпускника данной образовательной программы, являющихся неотъемлемой частью его профессиональной компетентности			
90%	+		
10%		+	
Результаты прямой оценки общепрофессиональных компетенций, отражающих потребность (требования) регионального и/или федерального рынка труда, в зависимости от основных потребителей выпускников программы			
90%	+		
10%		+	
Результаты прямой оценки компетенций, направленных на развитие, поддержание и усовершенствование коммуникаций			
50%	+		
30%		+	
20%			+

При проведении оценки качества образования эксперты ознакомились с 5 ВКР, что составило 12 % от выпускных работ прошлого года по данному направлению. Результаты защиты ВКР - 100 %.

Эксперты сделали вывод о том, что рассмотренные ВКР соответствуют заявленным ниже требованиям следующим образом:

ВЫПУСКНЫЕ КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ РАБОТЫ

№	Объекты оценивания	Комментарии экспертов
1.	Тематика ВКР соответствует направлению подготовки и современному уровню развития науки, техники и (или) технологий в области программы.	Соответствует на 100%
2.	Задания и содержание ВКР направлены на подтверждение сформированности компетенций выпускника.	Соответствует на 100% в формировании компетенций в области лингвистики,

		нет ориентированности на профиль «Перевод и переводоведение»
3.	Степень использования при выполнении самостоятельных исследовательских частей ВКР материалов, собранных или полученных при прохождении преддипломной практики и выполнении курсовых проектов.	Соответствует на 100%
4.	Тематика ВКР определена запросами производственных организаций и задачами экспериментальной деятельности, решаемыми преподавателями ОО.	2,1 % ВКР определены запросами производственных предприятий.
5.	Результаты ВКР находят практическое применение в производстве.	1,8% ВКР находят практическое применение в производстве.
6.	Степень использования при выполнении самостоятельных исследовательских частей ВКР результатов НИД кафедры, факультета и сторонних научно-производственных и/или научно-исследовательских организаций.	Соответствует на 100%

Выводы и рекомендации экспертов

Выводы

Востребованность выпускников направления подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) достаточно высокая, так как 72% выпускников работают по профилю подготовки; обладают достаточными знаниями в области изучаемых иностранных языков (по данным прямой оценки компетенций); 92% выпускников удовлетворены своим карьерным ростом; 100% отзывов из организаций, в которых работают выпускники, являются положительными; 52 % выпускников получили приглашения на работу по итогам прохождения практики и были трудоустроены на базах прохождения практики; 80% работодателей оценили уровень владения выпускниками необходимыми компетенциями как высокий; в структуре университета имеется отдел организации практик и учета трудоустройства выпускников.

Слабые стороны заключаются в малой доле выпускных квалификационных работ, подготовленных по запросам предприятий/организаций и нашедших в них практическое применение (1,8%).

Рекомендации

- Рекомендуется увеличить долю выпускных квалификационных работ, подготовленных по запросам работодателей, которые могли бы найти на предприятиях или в организациях практическое применение.
- Включить переводоведческий аспект в тематику ВКР.
- Увеличить количество ВКР, выполненных по заказам/согласованию с работодателями.

Дополнительный материал

По итогам анкетирования студентов программы образовательной организацией были представлены данные, которые были проверены экспертами во время проведения онлайн-визита. Данные, представленные ОО, были подтверждены экспертами в результате проведения онлайн-визита.

ГАРАНТИИ КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАНИЯ

1. Стратегия, цели и менеджмент программы

Оценка критерия: хорошо

Сильные стороны программы

В ходе проведения онлайн-визита, интервьюирования выпускников и работодателей, изучения отчетов по самообследованию по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) было установлено, что стратегия развития программы согласуется с перспективами развития регионального рынка труда, отраслевыми тенденциями в рамках направления подготовки выпускников данной программы с учетом поступления специалистов из других университетов по направлению подготовки программы. В РТСУ утверждено Положение о взаимодействии и сотрудничестве с работодателями; Положение о внутреннем мониторинге качества образования, позволяющем актуализировать ОП в соответствии с меняющимися условиями рынка труда; в ОП присутствует согласованность целей с запросами рынка, что подтвердилось в процессе интервьюирования работодателей; качество ОП проверяется в ходе профессионально-общественной аккредитации, проводимой один раз в пять лет (последняя аккредитация состоялась в 2016 году).

Владение, наряду с родным таджикским языком, русским, английским и немецким языками создает выпускникам широкие возможности трудоустройства как в Республике Таджикистан, так и за рубежом; сложились тесные связи с работодателями, участвующими в разработке различных учебных программ, программ практик, ИГА, определении компетенций, научной деятельности университета.

Рекомендации

- Учесть профиль «Перевод и переводоведение» в формировании компетенций в подготовке ВКР.

Дополнительный материал

В ходе онлайн-визита проведено интервьюирование работодателей, которое показало высокую степень удовлетворенности уровнем компетенций выпускников ОП.

В ходе проведения онлайн-визита эксперты провели интервьюирование студентов и преподавателей и получили данные, которые позволяют экспертам сделать вывод об их высокой удовлетворенности качеством ОП (83% у студентов).

В процессе проведения самообследования образовательной организацией были представлены данные по удовлетворенности преподавателей кадровой политикой (полностью удовлетворены – 53%, частично удовлетворены – 3%, не удовлетворены – 32,5%, затрудняюсь ответить – 11,5%) и действующей системой мотивации (полностью удовлетворены – 45%, частично удовлетворены – 5%, не удовлетворены – 40%, затрудняюсь ответить – 10%). В целом можно констатировать позитивное отношение ППС к данной политике ОО.

В ходе проведения онлайн-визита было проведено интервьюирование преподавателей, участвующих в реализации программы, которое позволяет говорить о в целом высокой оценке качества ОП.

По итогам интервью эксперты делают вывод о достаточно высоком качестве ОП.

2. Структура и содержание программы

Оценка критерия: отлично

Сильные стороны программы

Компетентностная модель выпускника анализируемой программы, специалиста в области лингвистики, теории и практики перевода, таджикского, русского и других иностранных языков получила признание со стороны государства, регионального рынка труда, социальных партнеров, обучающихся. Для обеспечения качества ООП, ФОС, программ ГИА учитывается мнение различных заинтересованных сторон; вопросы к ГИА и критерии оценки позволяют оценить сформированность заявленных компетенций; работодатели участвуют в разработке и утверждении ОП, программ учебных дисциплин, практик, готовят характеристики на студентов по итогам прохождения практики, участвуют в ГИА.

Содержание образовательной программы построено таким образом, что дисциплины учебного плана подбираются с учетом учебных и

производственных практик магистрантов в течение нормативного срока обучения, а также проводится ряд занятий, научных конференций, конференций по итогам практик с приглашением работодателей.

Организация образовательного процесса по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Все учебно-методическое обеспечение программы выстроено в соответствии с видами учебных занятий и учебных работ, находящихся в полном соответствии с содержанием программы направления подготовки 45.03.02 Лингвистика и включает все учебные дисциплины, необходимые для формирования заявленных компетенций. Производственные практики способствуют формированию практических навыков, необходимых выпускнику программы.

В учебной программе каждой дисциплины (модуля) по направлению 45.03.02 Лингвистика четко сформулированы конечные результаты обучения в органичной увязке с осваиваемыми знаниями, умениями и приобретаемыми компетенциями в целом по образовательной программе с учетом магистерской программы «Теория перевода и межкультурная/межъязыковая коммуникация».

Рекомендации:

Поскольку доля ВКР по заявкам предприятий и практическая реализация научно-исследовательских работ студентов составляют 2%, рекомендуется увеличить количество ВКР, темы которых согласовываются с предприятиями-партнерами программы; разрабатывать ВКР, которые могли бы найти применение на предприятиях малого и среднего бизнеса; включить в структуру и содержание программы проведение мастер-классов; увеличить долю учебных дисциплин, разработанных с участием работодателей, которая в настоящее время составляет около 60%.

В ходе проведения онлайн-визита эксперты провели встречи со студентами и выпускниками оцениваемой программы. Один из обсуждаемых вопросов – соответствие структуры и содержания программы ожиданиям непосредственных потребителей программ – студентов. По результатам встреч эксперты делают вывод о максимальной удовлетворенности студентов и выпускников структурой и содержанием программы.

3. Учебно-методические материалы

Оценка критерия: отлично

Сильные стороны программы

В разработку всех УММ вовлечены сотрудники кафедры, осуществляющие подготовку выпускников по образовательной программе, а также работодатели.

Работодатели принимают участие в составлении рабочих программ, программ практик, методических рекомендаций для семинарских, практических занятий и материалов для самостоятельной работы.

Рекомендации:

- Развивать проект «Совершенствование электронной информационно-образовательной среды в целях повышения качества образования и развития профессиональных компетенций выпускников РТСУ», который предусматривает разработку электронных модулей по дисциплинам для организации мультимедийного on-line и off-line обучения.
- Сделать внедрение e-learning на программном уровне частью стратегии вуза.

4. *Технологии и методики образовательной деятельности*

Оценка критерия: хорошо

Сильные стороны программы

Применяемые образовательные технологии, а также методики подготовки и проведения основных видов учебных занятий в достаточной мере обеспечивают раскрытие содержания учебных курсов и способствуют достижению заявленных целей программы. Применение образовательных технологий и методик регулируется внутренними стандартами.

В настоящее время можно говорить о полномасштабной реализации в университете следующих видов образовательных технологий: технологии интегрированного обучения и технологии face-to-face. И приоритетным направлением деятельности вуза является разработка и последующее внедрение технологий дистанционного обучения, актуального в современной ситуации.

В образовательном процессе используются активные (интерактивные) формы проведения занятий: ролевые и деловые игры, семинары, лекции-презентации, тренинги и др. Благодаря привлечению столь разнообразных технологий и методик возможно полное раскрытие содержания учебных курсов и формирование заявленных компетенций.

Технологии и методики, применяемые в образовательном процессе, находят свое отражение в рабочих программах дисциплин учебного плана.

Результаты освоения каждой дисциплины следует рассматривать в совокупности с другими, ибо все они направлены на достижение единой цели – формирования необходимых компетенций. Технологии и методики,

применяемые в образовательном процессе, сопровождаются разнообразными УММ.

При разработке УММ учитывается мнение и работодателей, и студентов, о чем свидетельствуют данные интервью.

ППС университета проводится регулярная работа по улучшению УММ, используемых в учебном процессе. Процесс корректировки отслеживается руководством через учебно-методическое управление.

Рекомендации:

В учебном процессе недостаточно широко используются интерактивные технологии (тренинги, деловые игры и т.п.), и ЭИОС не используется в том объеме, в каком она широко задействована в вузах РФ. Образовательная программа, которая реализуется по ФГОС РФ, нуждается в расширении возможностей мультимедийного on-line и off-line обучения, поэтому проект «Совершенствование электронной информационно-образовательной среды в целях повышения качества образования и развития профессиональных компетенций выпускников РТСУ», который предусматривает разработку электронных модулей по дисциплинам для организации мультимедийного on-line и off-line обучения, а также внедрение e-learning на программном уровне, заслуживает всяческой поддержки.

5. Профессорско-преподавательский состав

Оценка критерия: отлично

Комплектование кафедры педагогическими кадрами осуществляется в соответствии с Положением о порядке замещения должностей научно-педагогических работников в высшем учебном заведении Российской Федерации по трудовому договору с предварительным прохождением конкурсного отбора.

К образовательному процессу привлекаются кадры, квалификация которых позволяет реализовывать учебный процесс с использованием утвержденных технологий и методик образовательной деятельности. К образовательному процессу привлекаются ППС, прошедшие конкурсный отбор. При прохождении конкурсного отбора ППС учитываются их результаты научной, учебно-методической, организационно-методической, инновационной деятельности, а также повышение квалификации ППС в соответствии с требованиями университета.

В образовательном процессе по направлению 45.03.02 «Лингвистика» принимают участие 36 преподавателей, 26 (72,2%) имеют сертификаты о повышении квалификации, позволяющие реализовывать учебный процесс с использованием утвержденных технологий и методик образовательной деятельности

Рекомендации:

За три года не весь профессорско-преподавательский состав прошел повышение квалификации, стажировки, формирующие навыки использования утвержденных технологий и методик. Следует создать условия для повышения квалификации всеми ППС.

6. Материально-технические и финансовые ресурсы программы

Оценка критерия: отлично

Сильные стороны программы

Для обеспечения эффективной и результативной организации процесса обучения в оперативном управлении ОО находятся 12 зданий и сооружений, включая общежитие, места общественного питания. Общая площадь используемых площадей – 34231 м². Общее количество персональных компьютеров – 943 ед., обеспеченных специальными программным средствами и лицензионным программным обеспечением. В вузе функционирует электронная библиотека. На учете состоит более 119896 единиц библиотечного фонда.

69,5 % аудиторий, в том числе помещений кафедр, оснащены ресурсами, обеспечивающими доступность информации, необходимой для эффективной деятельности участников образовательного процесса. Имеются лингафонный кабинет (№111), кабинет синхронного перевода (№212) при факультете иностранных языков, Центр развития профессиональных компетенций РТСУ. 95% преподавателей удовлетворены качеством аудиторий, лабораторий, помещений кафедр, фондов и читального зала библиотеки.

Рекомендации:

Использование хорошо оборудованных аудиторий не представляется возможным без хороших ИКТ-возможностей университета, которые создают возможности для системы ДО, e-learning и т.п. – следует их развивать.

7. Информационные ресурсы программы

Оценка критерия: отлично

Сильные стороны программы

В университете функционирует электронная образовательная среда
www.rtsu.tj/ru
<https://eiosrtsu.ru/>

Студенты и ППС университета имеют доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах; расписанию и ходу образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы; для технической поддержки кредитно-рейтинговой системы обучения в университете действует система kreuch. В данной системе содержится вся основная информация по очной форме обучения - контингенте студентов, информации о баллах, тестовых заданий для итогового контроля, транскриптов, накопительных и сводных ведомостей по дисциплинам академических групп. Заполнение данной системы осуществляется непосредственно преподавателями (по части баллов), вся остальная информация формируется сотрудниками Центра информационных технологий и дистанционного обучения РТСУ при участии ППС.

Также в рамках Проекта «Совершенствование электронной информационно-образовательной среды в целях повышения качества образования и развития профессиональных компетенций выпускников РТСУ», преподавателями университета были разработаны онлайн-курсы по дисциплинам, доступ к которым открыт на образовательном портале РТСУ. <http://rtsu.inoo-omsu.ru>

Студентам и преподавателям университета предоставляется доступ к следующим научным информационным ресурсам:

- российским электронно - библиотечным системам (ЭБС) ЭБС «Лань», ЭБС «Юрайт»;
- доступ к зарубежным электронным ресурсам издательства Springer Nature согласно официальному письму-уведомлению Российского Фонда Фундаментальных Исследований (РФФИ) №628/1 от 24.05.2018 г. о предоставлении лицензионного доступа к содержанию баз данных издательства Springer Nature в 2018 году на условиях национальной подписки. Решается вопрос о предоставлении доступа университету на полнотекстовые научные ресурсы зарубежных издательств Springer Nature и Elsevier в 2020 г.

Рекомендации:

Целесообразно оптимизировать ИКТ-возможности университета, создать возможности для системы ДО, e-learning, без которых использование хорошо оборудованных аудиторий не представляется возможным.

8. *Научно-исследовательская деятельность*

Оценка критерия: хорошо

Сильные стороны программы

Организация научно-исследовательской работы преподавателей ОП представлена в следующем комплексном варианте:

- 1) научно-исследовательская работа, состоящая в создании новых теоретических подходов, в достижении результатов в областях получения новых знаний и их применении (фундаментальные и прикладные исследования);
- 2) научно-методическая работа, заключающаяся в разработке новых методических подходов и приемов, и в создании на их базе новых методических материалов;
- 3) учебно-методическая работа, содержание которой состоит во внедрении научно-методических разработок в учебный процесс.

Преподаватели кафедры могут, таким образом, выполнять кафедральные работы по общеуниверситетской (общефакультетской) и по кафедральным темам научного исследования в соответствии с тематикой научных направлений, утвержденной Ученым советом университета. Из предоставленных данных явствует, что за три последних (2017-2019) года ППС, участвующие в реализации программы, опубликовали 32 ед.- 10,9% от общего количества статей по вузу.

Следует отметить высокое качество организации научно-исследовательской работы студентов (НИРС), которая выступает одной из важных составляющих подготовки высококвалифицированных специалистов. Студенты университета в течение года принимали участие в научных мероприятиях разных статусов в вузе и за его пределами: конференциях, симпозиумах, круглых столах, семинарах, форумах, олимпиадах, конкурсах, экспедициях.

В вузе работает проект «Параллельный русско-таджикский корпус на основе Национального корпуса таджикского языка», на базе параллельного корпуса создана научно-исследовательская лаборатория «Междисциплинарные прикладные исследования».

Также магистранты привлекаются для работ по дигитализации и распознаванию текстов, так, во время практики магистранты 1 курса дневного и заочного отделений были привлечены к оцифровке и распознаванию текстов нескольких таджикских книг.

Всего обработана коллекция текстов современной литературы объемом 9 млн. словоформ и размещена в сети по адресу www.tajik.web-corpora.net ППС, участвующие в реализации программы, разрабатывали в последние годы 13 научных тем, из них: 12 теоретических и 1 методическая.

Результаты полученных исследований используются преподавателями в разработке и публикации курсов лекций и практических материалов по дисциплинам кафедр, при написании научной и учебно-методической литературы, при чтении лекций, подготовке к практическим занятиям, а также студентами и магистрантами при написании курсовых, выпускных квалификационных работ и магистерских диссертаций.

Рекомендации:

Патенты и сертификаты соответствия результатов НИР российским и международным стандартам качества за последние три года отсутствуют. Рекомендуются активизировать работу в данном направлении.

Не обнаружено НИР, нашедших практическое применение в реальном секторе экономики и/или успешно коммерциализированных результатов. Рекомендуются поощрять среди студентов запуск собственных стартапов по профилю подготовки или смежным с ним областям.

Дополнительный материал

Перспективные студенты, планирующие дальнейшее обучение в магистратуре, занимаются наукой совместно с ведущими преподавателями, что позволяет иметь определённую научную базу для подготовки магистерской диссертации.

Также ежегодно студентов привлекают ведущие преподаватели к участию в научно-практической конференции для преподавателей и студентов «Славянские чтения», по результатам которой ими могут быть заняты призовые места и изданы статьи по тематике докладов в научном журнале МОУ ВО РТСУ «Вестник».

9. Участие работодателей в реализации программы

Оценка критерия: отлично

Сильные стороны программы

К сильным сторонам анализируемой программы относится активное участие работодателей в подготовке студентов по анализируемой лингвистической программе и их дальнейшем трудоустройстве: участие в разработке ООП, рабочих программ дисциплин, программ практик, анализе и оценке ФОС, участие в работе ИГА в качестве рецензентов и руководителей ВКР (например, в качестве рецензента и руководителя ВКР привлекался генеральный директор переводческого бюро ООО «Иртибот ТЧ» П.У. Косимов), проведении мастер-классов (например, М.В. Шарипова, зам. председателя президиума Таджикского общества дружбы и культурных связей), заседаний кафедр, независимой оценки компетенций обучающихся и выпускников; являются внешними совместителями и участвуют в научной и учебно-методической деятельности факультета иностранных языков.

В РТСУ утверждено Положение о взаимодействии и сотрудничестве с работодателями. Среди ведущих работодателей и социальных партнеров ОП – ООО «Иртибот ТЧ» (переводческое бюро), Таджикское общество дружбы и культурных связей, Таджикский государственный институт дизайна и технологий, Таджикский государственный педагогический университет им. С. Айни, Всемирный банк в РТ и др.

Рекомендации:

Используя солидные ресурсы факультета иностранных языков (материально-технические, кадровые, научные, учебно-методические) развивать программы дополнительного профессионального образования, включая переводческое и языковое направление.

Вышесказанное позволяет сделать вывод о том, что сложившаяся практика привлечения работодателей к процессу обновления программы и преподавания по программе, процессы управления взаимодействия с работодателями позволяют обучающимся в целом достигать заявленных результатов обучения, адаптировать программу к изменяющимся условиям на рынке труда и рекомендовать отрегулировать на уровне факультета иностранных языков или университета процедуру приема заявок от работодателей на выполнение ВКР с учетом потребностей рынка и с целью возможности дальнейшего применения результатов научно-исследовательской работы студентов в деятельности отраслевых предприятий и организаций.

10. Участие студентов в определении содержания программы Оценка критерия: отлично

Сильные стороны программы:

Студенты могут принимать участие в управлении программой через куратора, вынося свои предложения еженедельно на кураторских часах. Куратор по иерархии передает данные предложения, если они являются целесообразными для реализации ОП или в рамках ОО в целом.

Студенты периодически принимают участие во внутриуниверситетских социологических опросах, проводимых отделом мониторинга образовательной деятельности Учебно-методического управления. Для учета мнения студентов при оценке качества проведения занятий ежегодно проводится опрос с целью определения рейтинга преподавателей. Анкетирование студентов и их интервьюирование в ходе онлайн-визита показали, что мнение обучающихся учитывается при оценке условий, созданных для проведения самостоятельной работы (80% удовлетворены) и при актуализации УММ (53% считают, что учитывается). Подавляющая часть студентов оценивает качество образования положительно (36% - отлично, 39% - хорошо, 22% - удовлетворительно, 3% - неудовлетворительно). 77% студентов считают, что проведение НИР улучшает качество образования.

В целях стимулирования участия студентов в управлении университета применяются различные меры поощрения (дополнительные баллы, благодарственные грамоты, денежные вознаграждения - за активное участие в общественной жизни, призовые места в олимпиадах, проектах, грантах, спортивных соревнованиях, научных конференциях и т.п.).

Результаты независимой оценки участия студентов в проводимых представителями бизнес-сообщества и работодателями мастер-классах, семинарах и тренингах обсуждаются на заседании кафедры. По результатам проводимых в вузе мастер-классов на усмотрение преподавателей вносятся изменения в содержание теоретической и практической части дисциплин, имеющих отношение к проведенному мастер-классу.

Информация от студентов может поступать напрямую через общий отдел университета. Рассмотрение жалоб реализуется по нескольким схемам:

- кураторы → кафедра → деканат → проректор → ректор;
- студент → отдел воспитания и молодежной политики;
- студент → ректор.

Рекомендации: нет

Дополнительный материал

В процессе проведения онлайн-визита экспертами было проанализировано участие студентов в органах студенческого самоуправления и научных кружках. В научном кружке «English speaking club» при кафедре «Английская филология» за предыдущий год было занято 17 студентов (6,2%).

На основании анализа представленных данных эксперты делают вывод об эффективности сложившихся в ОО практик участия студентов в оценивании качества программы, определения ее содержания и учета мнения студентов в процессе ее реализации.

11. Студенческие сервисы на программном уровне

Оценка критерия: хорошо

Сильные стороны программы

Отдел воспитания и молодежной политики РТСУ осуществляет многоплановую деятельность с целью наращивания духовно-нравственного, культурно-эстетического, интеллектуального, физического потенциала студентов. Функционирующий с января 2016 года Молодёжный ресурсный центр представляет собой разветвлённую систему, интегрирующую в себя разноаспектные студенческие объединения, осуществляя концепцию развития студенческого самоуправления, - одну из приоритетных в числе поставленных задач, среди которых формирование личностных и социальных компетенций студентов, а также организация их насыщенного досуга и отдыха. В университете на постоянной основе функционирует 18 творческих

клубов, студий, кружков (Арт-клуб, Клуб ремесленников, литературный кружок «Прометей» и др.).

Культурно-массовые и спортивные мероприятия для студентов программы и всего вуза проводятся согласно утверждаемому на учебный год Ученым советом плану воспитательной работы РТСУ. Мероприятия проводятся не менее 10 раз в год. В связи с многонациональностью контингента вуз стремится учесть при проведении подобного рода мероприятий специфику университета, изучаемых культур и традиций.

В университете функционирует зал электронной библиотеки, где студенты имеют доступ к использованию сетевых учебных ресурсов, информационных интернет-ресурсов для подготовки к занятиям, также есть возможность сканирования необходимых материалов и скачивания информации. Студентам оказывается социально-психологическая поддержка согласно ситуативным реалиям со стороны сотрудников отдела воспитания и молодёжной политики, Совета женщин и девушек и других инициативных объединений.

Сотрудники соответствующих подразделений помогают студентам оформить и получить необходимые документы, выдаваемые университетом: справки, подтверждающие обучение, справки-вызовы, зачетные и экзаменационные ведомости и пр.

На уровне реализации программы действуют такие механизмы материальной поддержки студентов, как:

- выезды в спортивно-оздоровительные лагеря;
- различные премии и материальная помощь;
- оплаты льготного проезда на железнодорожном, авиационном, речном и автомобильном транспорте;
- целевые выплаты студентам из числа детей-сирот;
- целевые выплаты студентам с ограниченными возможностями и малообеспеченным студентам.

Студенту предоставляется возможность получить скидку на оплату обучения, если он совмещает учебу с работой в данной ОО, а также перевестись с платного на бюджетное обучение, если он демонстрирует отличные результаты в учебе, научной работе и активность в общественной жизни ОО.

РТСУ предоставляет студентам возможность пройти обучение по дополнительным курсам и программам, таким, как стажировки за рубежом.

В качестве внутреннего кадрового агентства на базе экономического факультета имеется Центр инновационного бизнеса и рекрутинга.

Рекомендации:

Стоит обратить внимание на улучшение финансирования поддержки активного отдыха, физического развития, достойных социально-бытовых условий и т.д., питания по льготным ценам и санаторно-курортного лечения студентов.

Дополнительный материал

В процессе проведения онлайн-визита экспертам были представлены документы, подтверждающие посещение студентами дополнительных курсов и программ. Доля обучающихся по программе, посещающих различные дополнительные курсы и программы, составляет 10%.

На основании анализа представленных данных эксперты делают вывод о наличии в ОО большого количества студенческих сервисов, позволяющих обеспечивать комфортную среду обучения, удовлетворение возникающих потребностей студентов и создание возможностей для личностного развития обучающихся.

12. Профориентация. Оценка качества подготовки абитуриентов ***Оценка критерия: хорошо***

Сильные стороны программы

Вуз проводит активную профориентационную работу:

- ежегодно на базе университета проводится ярмарка для выпускников школ Республики (3 дня);
- дни открытых дверей проводятся один раз в год;
- профориентационные лекции в школах (февраль);
- на базе Института повышения квалификации при РТСУ ежегодно проходит набор учащихся 11 классов для подготовки и профориентации перед поступлением в университет.

Рекомендации:

Ввиду того, что в Республике Таджикистан система выявления и привлечения на обучение наиболее подготовленных абитуриентов реализована частично (учитываются школьные достижения), стоит уделить внимание организации вузовских конкурсов, олимпиад и др. мероприятий, которые предоставляли бы преимущество при поступлении в вуз, а также способствовали популяризации ОП и ее потенциальных перспектив для профессиональной карьеры абитуриентов.

РЕЗЮМЕ ЭКСПЕРТОВ

ФИО эксперта: Митягина Вера Александровна

Место работы, должность	ФГАОУ ВО «Волгоградский государственный университет», заведующий кафедрой теории и практики перевода
Ученая степень, ученое звание	доктор филологических наук, профессор
Заслуженные звания, степени	Почетный работник высшего профессионального образования РФ
Образование	высшее
Профессиональные достижения	Более 200 научных и учебно-методических трудов, опубликованных в России и за рубежом; эксперт РНФ и РФФИ, эксперт проекта «Федеральный учебник», российский руководитель программы ДААД «Партнерство институтов германистики» (2013-наст. вр.), руководитель Волгоградского отделения Союза переводчиков России, член 2 диссертационных советов.
Сфера научных интересов	Теория языка, теория коммуникации, теория, методика и дидактика перевода, дискурсивная лингвистика
Опыт практической работы по направлению программы, подлежащей экспертизе	Руководитель ООП 45.03.02 Лингвистика с 2011 г. (включена в «Лучшие программы инновационной России»); заведующий кафедрой теории и практики перевода с 2005 г., научно-педагогический стаж - 35 лет.

ФИО эксперта: Тупицына Ирина Николаевна

Место работы, должность	Академия перевода “Awatera”, разработчик и ведущий тренингов по переводу.
Ученая степень, ученое звание	доктор филологических наук, профессор
Заслуженные звания, степени	Почетный работник высшего профессионального образования РФ
Образование	высшее
Профессиональные достижения	Более 140 научных и учебно-методических трудов, опубликованных в России и за рубежом.
Сфера научных интересов	Речевая коммуникация, межкультурная коммуникация, культура и психология делового общения, ораторское искусство, теория и практика перевода, английский язык для делового общения, специальных целей.

Опыт практической работы по направлению программы, подлежащей экспертизе	18 лет
--	--------

ФИО эксперта: Клинова Юлия Сергеевна

Место работы, должность	ФГАОУ ВО «Волгоградский государственный университет», студентка направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль «Теория и практика устного и письменного перевода»
Ученая степень, ученое звание	нет
Заслуженные звания, степени	нет
Образование	высшее, бакалавр 45.03.02 Лингвистика, профиль: "Перевод и переводоведение"
Профессиональные достижения	диплом бакалавра по направлению 45.03.02 Лингвистика с отличием
Сфера научных интересов	лингвистика, переводоведение
Опыт практической работы по направлению программы, подлежащей экспертизе	осуществление устного перевода на экскурсионной программе в рамках Международного семинара "Трансформация европейской системы безопасности: риски и возможности" и на международном форуме "Волгоградский диалог"; осуществление устного и письменного перевода на ОАО "Волгоградский керамический завод" и в ГБУК «Историко-этнографический и архитектурный музей-заповедник «Старая Сарепта».